ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product before carefully read these instructions and understanding them.

This product is personal protective equipment (PPE) that protects persons against the risk of falling from height. Harness is intended for mountaineering and climbing.

This technical notice illustrates ways of using this product. Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these. **Only the techniques of use shown in the diagrams and not crossed out are authorised. All other uses are excluded due to the danger of death.** If there are any problems with the use of this product or if you do not understand these instructions, please contact SINGING ROCK. Any activities at height are dangerous and may lead to injury or death. By using this product you acknowledge all these risks and take personal responsibility for any damage, injury or death that might be caused as a result of using this product. If you are unable to assume responsibility for these risks or if you do not understand these instructions, please do not use this product.

PUTTING ON THE HARNESS

Tighten the straps in the buckles (see fig. 2) and make sure the harness fits you well; it must not be too tight or loose. The straps must not be twisted.

USE

You can only use this product safely if you have been properly trained or if you are under constant supervision of a properly trained and competent person. Your health and mental and physical condition could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
Check the compatibility of this product with the other components of your equipment. The use of unsuitable combination of products in a safety chain or damage of any component of a safety chain may result in serious or even fatal accident. Please try to use all the equipment in a safe place without the risk of falling.
Use the product with a dynamic climbing rope (EN 892) or with a low-stretch kernmantle rope (EN 1891). If the fall arrest system consists of static equipment alone (Via Ferrata, low-stretch rope, tape sling...) and if there is risk of a fall, it is essential to introduce a shock absorber (EN 958) into the safety chain to reduce the potential shock load. Always choose a safe anchor point and make sure that there is enough free space under you and keeping a safe clearance.
Recommended for use in normal climatic conditions tolerable to humans. Damp and icy conditions may make the rope/carabiner during adjustment of the harness difficult, influence on the strength of the harness is negligible. In order to provide the best maintenance and inspection possible we recommend using the product as a personal item.

CHECK THE EQUIPMENT

1. **Before each use:**
   - make sure that the product is usable, complete and in proper working condition;
   - inspect the product parts, even in less accessible places;
   - inspect those parts that can wear more quickly or that are in frequent contact with other surfaces or PPE (tie-in points);
   - *Textile materials:* check for cuts, «non-through» places, damage caused by use and ageing, improper storage, high temperatures, chemicals, etc.
   - *The stitching:* check for cut, torn, worn or loose thread.
   - *Metal and plastic components:* proper working condition, deformations, cracks, corrosion/degradation caused by UV radiation, sharp edges, damage caused by high temperatures, excessive loss of material.
   - Labelling: readable labels and clear product identification.
2. **During use:**
   - make sure that the individual system parts are in the proper position and do not negatively influence an obstruct each other;
   - make sure that the clips, carabiners, adjusting and fastening elements are properly set and secured and that the rope is properly fied, and that everything is in flawless condition.
3. **Stop using the product if:**
   - it shows any signs of damage;
   - you have any doubts about its condition;
   - it has been used to arrest a hard fall;
   - it is past its lifetime;
   - you don't know its full history.

Do not alter the product's construction or attempt to repair it yourself.

MAINTENANCE, CLEANING AND DISINFECTION

The product may be washed with "household-quality" clean water. If it is still dirty after being washed or if you need to accelerate the drying process, you can use lukewarm water (up to 30 °C), and if necessary a soapy solution (ca. pH 5.5–8.5) may be used. After that, the product must be washed in clean water and dried in slightly heated, dark and well ventilated room, away from heat and UV radiation sources. No detergents, pressure or steam washers must be used. If a metal product is extremely dirty, a fine brush may be used. Wet metal products or parts must be wiped with a dry cloth and dried away from direct heat sources.

TRANSPORT AND STORAGE

Keep the product in its original packaging and protect it from damage and weather influences: direct sunlight (UV radiation), chemical agents, corrosives, solvents (acids), corrosive environment (high salinity), impurities (abrasives), moisture, high and low temperatures, sharp edges, vibrations, etc. Do not store the product excessively twisted or compressed, and never store it before drying it thoroughly.

LIFETIME

The product's lifetime depends on the intensity of use and on the environment in which it is used. It can be reduced by external influences (moisture, temperature, UV radiation, etc.) and by improper storage and maintenance. The product may become damaged even after its very first use to such a degree that it must be taken out of use. The lifetime is specified without considering the wear or mechanical damage and with all the conditions described herein being met. The lifetime of the textile PPE, harness and rope is 15 years from the date of production and 10 years for the rest.

SINGING ROCK GUARANTEE

3-year warranty covering material and manufacturing defects. The warranty does not cover defects caused by usual wear and tear, negligence, improper use, prohibited modifications or improper storage.

It is essential for the safety of the user that this instructions is translated in to the language of the country in which the product is to be used, as well for the case of re-sale outside the original country of destination.
The EU declaration of conformity and up-to-date product related documents are available at **www.singingrock.com**.

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP), který chrání před riziком pádu z výšky. **Je určen pro horolezectví a sportovní lezení.**
Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny v přeškrtnutých ilustracích. Mnohosti nesprávného použití zde nejsou vypsány a existuje jich nepřeberné množství. **Tento výrobek používejte jen podle nejrůznějších způsobů zobrazených. Jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti.** V případě problému s použitím výrobku nebo porozumění tomuto návodu kontaktujte prosím SINGING ROCK.

Veškeré aktivity ve výškách jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možné zranění i smrt. Použitím tohoto výrobku souhlasíte se všemi odpovědnostmi rizíky a osobně nesete odpovědnost za veškeré případné škody, zranění nebo smrt, k nimž by došlo v souvislosti s použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za toto riziko nebo nerozumíte tomuto návodu, nepoužívejte tento výrobek.

OBLÉKNUTÍ ÚVAZKU

Dotáhněte popruhy ve sponách (viz obr. 2) a ujistěte se, že Vám dobře padne; nesmí být příliš těsný, ani volný. Popruhy nesmí být překroucené.

POUŽITÍ

Výrobek můžete bezpečně používat pouze, pokud jste odborně proškoleni nebo pod trvalým přímým dohledem odborně vyškolené a způsobilé osoby. Vaše zdravotní, mentální a fyzická kondice je důležitá pro bezpečné používání výrobku v normálním i krizovém režimu.
Ověřte, že tento výrobek je kompatibilní s ostatním vašim vybavením. Použití nevhodné kombinace výrobků v jistícím řetězci či poškození jakékoliv součásti jistícího řetězce může vést k vážné nehodě či smrti. Vybavení vždy používejte na bezpečném místě bez rizika pádu.
Používejte s dynamickým horolezeckým lanem (EN 892) nebo s nízko průtažným lanem s oplétáčkem jádrem (EN 1891). Pokud je v jistícím řetězci zařazeno pouze statické vybavení (např. Via Ferrata, nízkoprůtažné lana, smyčky...) je nezbytné v prostředí s rizikem pádu – ke snížení dynamické síly – použít tlumič pádu (EN 958). Volte vždy spolehlivý kotvící bod, ověřte si, že je pod vámi potřebný volný prostor a zajistěte se dostatečně dlouhou pádovou mírou.
Doporučujeme používat v běžných klimatických podmínkách snesitelných pro člověka. Vlhkost nebo námraza může ztížit manipulaci při dotahování popruhu ve sponách, vliv na funkčnost či pevnost úvazku je zanedbatelný. K zajištění co nejlepší údržby a kontroly výrobku doporučujeme jeho používání výhradně jedním uživatelem.

KONTROLA VÝROBKU

1. **Před každým použitím kontrolujte:**
   - zda je výrobek ve stavu schopném používání, je kompletní a správně funguje;
   - všechny části výrobku, a to i na hůře přístupných místech;
   - části, u kterých dochází k rychlejšímu opotřebení nebo které jsou v častém kontaktu s jinými prvky (z prostředků OOP (navazovací body).
   - *Textilní materiál:* řezy, proražení, škody způsobené vlivem používání a stárnutí, nevhodným skladováním, vlivem vysokých teplot, chemikáliemi, atd.
   - *Švy:* přetržené, přeřezané nebo vypárané nití.
   - *Kovové a plastové komponenty:* správná funkce, deformace, praskliny, koroze/degradace vlivem UV, ostré hrany, poškození vysokou teplotou, nadměrný úbytek materiálu.
   - *Značení:* čitelnost štítků identifikace výrobku.
2. **Během používání kontrolujte:**
   - zda jsou jednotlivé prvky systému ve správné poloze, vzájemně se negativně neovlivňují a nepřekážejí.
   - zda jsou spony, karabiny, nastavovací a připevňovací prvky správně nastaveny a zajištěny, lano správně navázáno a vše je v bezvadném stavu.
3. **Výrobek vyřaďte z používání pokud:**
   - vykazuje sebemenší známky poškození;
   - máte jakoukoliv pochybnost o jeho stavu;
   - byl použit k zachycení velmi tvrdého pádu;
   - skončila jeho životnost;
   - neznáte jeho úplnou historii.

Nezasahujte do konstrukce výrobku ani jej sami neopravujte.

ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Výrobek můžete omýt čistou vodou „domácí" kvality. Pokud je stále znečištěný nebo jej potřebujete dezinfikovat, můžete použít vlažnou vodu (max. 30 °C) a pokud je to nezbytné nutné, použijte mýdlový roztok (přibližně pH 5,5–8,5). Pak vypeřte výrobek v čisté vodě a sušte v málo vytápěné, temné a dobře větrané místnosti mimo zdroje přímých zdrojů tepla a UV záření. Na čištění nesmí být použity saponáty, tlakové a parní čističe. V případě silného znečištění kovového výrobku můžete nečistoty odstranit jemným kartáčkem. Mokré kovové výrobky nebo součásti otřete suchým hadrem a sušte mimo dosah přímých zdrojů tepla.

TRANSPORT A SKLADOVÁNÍ

Výrobek uchovávejte v originálním obalu a chraňte jej před poškozením a okolními vlivy: přímé slunce (UV záření), chemické činidla, žíraviny, rozpouštědla (kyseliny), korozivní prostředí (vysoká salinita), nečistoty (abraziva), vlhka, vysoká a nízká teplota (max. -40 a +80 °C), ostré hrany, vibrace, atd. Neskladuje výrobek příliš zkroucený nebo stlačený a nikdy nevkládejte výrobek před tím, než ho důkladně vysušíte.

ŽIVOTNOST

Život výrobku je ovlivněn používáním a prostředí, ve kterém je používán. Snižuje se působením vnějších vlivů (vlhkost, teplota, UV záření, atd.) a nevhodným skladováním a údržbou. Už při prvním použití může dojít k takovému poškození, které zkrátí životnost výrobku na tolo první použití. Udává se bez přihlédnutí k opotřebení či mechanickému poškození a při dodržení všech podmínek uvedených v tomto návodu. Životnost textilního OOP je 15 let od data výroby a 10 let od data prodeje.

SINGING ROCK ZÁRUKA

3 roky na vady materiálu a výrobní vady. Nevztahuje se na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním.

Pro bezpečnost uživatele je nezbytné, aby tento návod byl přeložen do úředního jazyka země, ve které bude OOP používán, a to i v případě přeprodeje mimo původní zemi určení.
EU prohlášení o shodě a aktuální dokumenty k výrobku naleznete na **www.singingrock.com**.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

Verwenden Sie dieses Produkt nicht, ohne diese Produktinformation sorgfältig gelesen und verstanden haben.

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) und schützt Personen gegen das Risiko eines Absturzes aus der Höhe. **Der Klettergurt ist für das Bergsteigen, inklusive Sportklettern, bestimmt.**
Die Gebrauchsanweisung zeigt die verschiedenen Anwendungsbereiche dieses Produktes. Nur einige falsche Verwendungen sind bekannte Verbote und aufgeführt (durchgestrichene Zeichnungen). Es besteht aber eine Vielzahl von weiteren Gefahren. Im Rahmen dieser Information ist es uns nicht möglich die Gefahrenquellen bzw. zu beschreiben. **Nur die nicht durchgestrichenen aufgezeigten Verwendungsschritten sind erlaubt. Jede andere Verwendung ist verboten: Es besteht Lebensgefahr!** Wenn es Probleme bei der Verwendung dieses Produkts gibt oder wenn Sie diese Anleitung nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an SINGING ROCK oder den nächsten Distributor.
Alle Tätigkeiten in der Höhe sind gefährlich und können zu Verletzungen oder zum Tod führen. Durch die Verwendung dieses Produkts erkennen Sie alle diese Risiken und übernehmen die persönliche Verantwortung für alle Schäden, Verletzungen oder den Tod, die durch die Verwendung dieses Produkts verursacht werden können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die Verantwortung für diese Risiken zu übernehmen oder wenn Sie diese Anweisungen nicht verstehen, verwenden Sie dieses Produkt bitte nicht.

WIE DEN KLETTERGURT ANZIEHEN

Ziehen Sie die Tragriemen in den Schnallen fest (siehe Abbildung 2) und vergewissern Sie sich, dass der Klettergurt Ihnen gut sitzt und passt – er darf weder zu eng noch zu locker sein. Die Tragriemen dürfen nicht verdreht werden.

VERWENDUNG

Sie können dieses Produkt nur dann sicher verwenden, wenn Sie entsprechend geschult wurden, oder wenn Sie unter ständiger Aufsicht einer entsprechend ausgebildeten und kompetenten Person stehen. Ihr Gesundheitszustand sowie Ihre geistige und körperliche Verfassung können die Sicherheit des Gerätanwenders im Normal- und Notfallbetrieb beeinträchtigen.
Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produktes mit den anderen Bestandteilen Ihrer Ausrüstung. Die Verwendung einer ungeeigneten Kombination von Produkten oder die Beschädigung in eines Teils der Sicherungskette kann zu einem schweren oder sogar tödlichen Unfall führen. Sie, alle Geräte an einem sicheren Ort ohne die Gefahr eines Sturzes zu benutzen. Verwenden Sie das Produkt mit einem dynamischen Kletterseil (EN 892) oder mit einem dehnungsarmen Kernmantelseil (EN 1891). Wenn rein statische Ausrüstungsgegenstände verwendet werden (Via Ferrata, statische Seile, Schlingen...) und wenn Sturzgefahr besteht, muß zum mindern des Fangstoßes ein Fallstopper (EN 958 verwendet werden, um einen möglichen Fangstoß zu verringern. Wählen Sie immer einen sicheren Ankerpunkt und achten Sie immer darauf, dass unter Ihnen genügend Freiraum vorhanden ist und verzichten Sie, die mögliche Länge des Sturzes (Fallhöhe) auf ein Minimum zu reduzieren.
Wir empfehlen, das Produkt unter normalen, für den Menschen erträglichen klimatischen Bedingungen zu verwenden. Feuchtigkeit und Kälte können die Handhabung des Gurtes/Karabiners beim Anziehen des Gurtes erschweren. Die Sicherheit des Gurtes, Um die bestmögliche Wartung und Kontrolle des Produkts zu gewährleisten, empfehlen wir, dass es nur von einem Benutzer verwendet wird.

KONTROLLE DES PRODUKTS

1. **Vor jedem Gebrauch muss überprüft werden:**
   - Versichern Sie sich, dass das Produkt gebrauchsfähig, vollständig und in ordentlichen Zustand ist;
   - Prüfen Sie alle Produktteile, auch an schwer zugänglichen Stellen;
   - Prüfen Sie die Teile, die schneller verschleißen oder abnutzen können oder die häufig mit anderen Oberflächen oder PSA in Kontakt sind (Ankeppunkte);
   - *Textilmaterialien:* Prüfen Sie auf Schnitte, durchgescheuerte Stellen, Schäden durch Gebrauch, Alterung, unsachgemäße Lagerung, hohe Temperaturen, Chemikalien usw.
   - *Die Nähte:* Prüfen Sie auf geschnittene, gerissene, abgenutzte, fehlende oder lose Fäden.
   - *Metall- und Kunststoffteile:* Ordnungsgemäßer Betriebszustand, Verformungen, Risse, Korrosion/Zersetzung durch UV-Strahlung, scharfe Kanten, Schäden durch hohe Temperaturen, übermäßiger Materialverlust.
   - Kennzeichnung Lesbarkeit der Etiketten und eindeutige Produktkennzeichnung.
2. **Während des Gebrauches:**
   - Kontrollieren Sie, dass die einzelnen Anlagenteile in der richtigen Position sind und sich nicht gegenseitig negativ beeinflussen oder behindern;
   - Vergewissern Sie sich, dass die Karabiner, Karabiner, Verstell- und Befestigungselemente richtig gesetzt, eingestellt und gesichert sind, dass das Seil richtig befestigt ist und dass alles in einwandfreiem Zustand ist.
3. **Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn:**
   - es irgendwelche Anzeichen von Beschädigungen aufweist;
   - Sie irgendwelche Zweifel an seinem Zustand haben;
   - es zum Auffangen eines harten Sturzes verwendet wurde;
   - es seine Lebensdauer überschritten hat;
   - Sie sich nicht sicher über die Herkunft oder die Geschichte sind.

Verändern Sie nicht die Konstruktion des Produkts und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

WARTUNG, REINIGUNG UND DESINFEKTION

Das Produkt kann mit sauberem Wasser in „Haushaltsqualität" gewaschen werden. Ist es nach dem Waschen noch verschmutzt oder muss es beschleunigt trocknen, können Sie lauwarmes Wasser (bis 30 °C) und ggf. eine Seifenlauge (ca. pH 5,5–8,5) verwenden. Danach muss das Produkt in sauberem Wasser gewaschen und ca. bei Zimmertemperatur in einem gut belüfteten Raum, entfernt von künstlichen Wärme- und ohne Einwirkung von UV - Strahlung getrocknet werden. Es dürfen keine Reinigungsmittel, Druckreiniger oder Dampfreiniger verwendet werden. Wenn ein Metallprodukt extrem verschmutzt ist, kann eine feine Bürste verwendet werden. Nasse Metallprodukte oder Teile müssen mit einem trockenen Tuch abgewischt und fern von direkten Wärmequellen getrocknet werden.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt in der Transportverpackung, sofern eine solche im Lieferumfang enthalten ist. Schützen Sie es vor Beschädigungen und Witterungseinflüssen, z. B. direkte Sonneneinstrahlung (UV-Strahlung), chemische Mittel, Lösungsmittel (Säuren), korrosive Umgebung (hoher Salzgehalt), Verunreinigungen (Schleifmittel), Feuchtigkeit, hohe und niedrige Temperaturen, scharfe Kanten, Vibrationen usw. Lagern Sie das Produkt nicht übermäßig verdreht, geknickt oder verknotet und lagern Sie es nie, bevor Sie es nicht gründlich getrocknet haben.

NUTZUNGSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts hängt von der Intensität der Nutzung und von der Umgebung ab, in der es eingesetzt wird. Sie kann durch äußere Einflüsse (Feuchtigkeit, Temperatur, UV-Strahlung, usw.) und durch unsachgemäße Lagerung und Wartung reduziert werden. Das Produkt kann bereits nach dem ersten Gebrauch so stark beschädigt werden, dass es außer Betrieb genommen werden muss. Die Lebensdauer wird ohne Berücksichtigung des Verschleißes oder der mechanischen Beschädigung und bei Erfüllung aller hier beschriebenen Bedingungen angegeben. Die Lebensdauer der textilen PSA, z. B. Auffanggurte und Seile, beträgt 15 Jahre ab dem Produktionsdatum und 10 Jahre ab der ersten Verwendung.

SINGING ROCK GARANTIE

3 Jahre Garantie auf Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie deckt keine Mängel ab, die durch übliches Verschleiß, Nachlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch, Änderungen und unsachgemäße Lagerung verursacht wurden.

Für die Sicherheit des Anwenders ist es unerlässlich, dass diese Produktinformation in die Sprache des Landes übersetzt wird, in dem das Produkt eingesetzt werden soll, auch für den Fall des Weiterverkaufs außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes.
Die EU-Konformitätserklärung und aktuelle produktbezogene Dokumente finden Sie unter **www.singingrock.com**.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

N'utilisez pas ce produit avant d'avoir lu attentivement ses instructions et de les avoir comprises.

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI), il protège les personnes contre le risque de chute de hauteur. **Harnais pour le mouvement en montagne.**

Cette notice technique présente les modes d'utilisation de ce produit. Seuls les quelques cas de mauvaise utilisation et d'interdiction les plus courants sont représentés (schémas barrés d'une croix). Il existe d'autres mauvaises utilisations existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer. **Seules les techniques d'utilisation présentées non barrées sont autorisées. Toute autre utilisation est à exclure: danger de mort.** S'il y a des problèmes avec l'utilisation de ce produit ou si vous ne comprenez pas ces instructions, veuillez contacter SINGING ROCK. Toute activité en hauteur est dangereuse et peut entraîner des blessures ou la mort. En utilisant ce produit, vous reconnaissez toutes ces risques et assumez la responsabilité personnelle en tout dommage, blessure ou décès qui pourrait être causé par l'utilisation de ce produit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer la responsabilité de ces risques ou si vous ne comprenez pas ces instructions, veuillez ne pas utiliser ce produit.

METTRE LE HARNAIS

Mise en place du harnais serrez les sangles dans les boucles (voir fig 2) et assurez vous que le harnais vous va bien il ne doit pas être trop serré ou lâche. Les sangles ne doivent pas être tordues.

UTILISATION

Vous ne pouvez utiliser ce produit en toute sécurité que si vous avez été correctement formé ou si vous êtes sous la surveillance constante d'une personne correctement formée et compétente. Votre santé et votre état mental et physique peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur de l'équipement en utilisation normale et d'urgence.
Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel. L'utilisation d'une combinaison inappropriée ou des dommages à toute partie de la chaîne de fixation peut provoquer des accidents graves et des blessures ou la mort. Veuillez essayer d'utiliser tout l'équipement dans un endroit sûr sans risque de chute.
Utilisez le produit avec une corde d'escalade dynamique (EN 892) ou avec une corde à enveloppe tressée faible allongement (EN 1891). Si vous d'utilisez de matériaux statiques seuls (Via Ferrata, corde statique, sangles...) et s'il y a un risque de chute, il est essentiel d'ajouter un dispositif absorbeur l'énergie EN 958 est obligatoire pour diminuer la force de choc. Choisissez toujours un point d'ancrage sûr, assurez-vous toujours qu'il y a suffisamment d'espace libre sous vous et que toute chute libre disposera d'un espace d'arrêt de chute minimum. Il est recommandé de l'utiliser dans des conditions climatiques habituelles ou gênantes pour l'homme. Humidité et froid peuvent rendre la manipulation difficile lors du serrage de la sangle dans la boucle, mais l'effet sur la résistance du harnais est quant à lui négligeable. Pour assurer une maintenance et un contrôle optimaux du produit, nous recommandons qu'il soit utilisé par un seul utilisateur.

VÉRIFIER L'ÉQUIPEMENT

1. **Avant chaque utilisation:**
   - assurez-vous que le produit se trouve dans de bonnes conditions d'utilisation, complet et en ordre de marche;
   - vérifiez toutes les pièces du produit, même celles dans des endroits difficilement accessibles;
   - vérifiez les pièces qui peuvent s'user plus rapidement ou étant fréquemment en contact avec d'autres surfaces ou des EPI (points d'attache);
   - *Matières textiles:* vérifiez coupures causées par des coupures, usés, de dommages causés par l'utilisation et le vieillissement, un mauvais stockage, des hautes températures, des produits chimiques, etc.
   - *La couture:* vérifiez qu'il n'y a pas de fil coupé, décliné, usé ou lâche.
   - *Composants métalliques et plastiques:* bon état de fonctionnement, déformations, fissures, corrosion/dégradation causées par les rayons UV, arêtes vives, dommages causés par les températures élevées, perte excessive de matière.
   - *Étiquetage:* étiquettes lisibles et identification claire du produit.
2. **Durant l'utilisation:**
   - assurez-vous que les différentes pièces du système sont dans la bonne position et ne s'influencent pas négativement les unes les autres (obstrué);
   - assurez-vous que les clips, mousquetons, éléments de réglage et de fixation sont correctement réglés et sécurisés et que la corde est correctement attachée, et que l'ensemble se trouve dans un parfait état.
3. **Arrêtez d'utiliser le produit si:**
   - il montre des signes de dommages;
   - vous avez des doutes sur son état;
   - il a été utilisé pour arrêter une chute brutale;
   - il a dépassé sa durée de vie;
   - vous ne connaissez pas son histoire complète.

Ne modifiez pas la construction du produit et n'essayez pas de le réparer vous-même.

ENTRETIEN, NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Le produit peut être lavé avec de l'eau propre de «qualité ménagère». S'il est encore sale après avoir été lavé ou si vous devez le désinfecter, vous pouvez utiliser de l'eau tiède (max. 30 °C) et au besoin une solution savonneuse (pH environ 5,5 à 8,5). Après cela, le produit doit être lavé à l'eau claire et séché dans une pièce légèrement chauffée, sombre et bien ventilée, à l'écart des sources de chaleur et de rayonnement UV. Aucun détergent, nettoyeur haute pression ou vapeur ne doit être utilisé. Si un produit métallique est extrêmement sale, une brosse fine peut être utilisée. Les produits ou pièces métalliques humides doivent être essuyés avec un chiffon sec et séchés à l'écart des sources de chaleur directes.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Conservez le produit dans son emballage d'origine et protégez-le des dommages et des influences extérieures: rayonnement UV, chaleur, froid, soleil (rayonnement UV), agents chimiques, corrosifs, solvants (acides), environnement corrosif (forte salinité), impuretés (abrasifs), humidité, haute et basse températures, arêtes vives, vibrations, etc. Ne stockez pas le produit trop tordu ou comprimé, et ne le stockez jamais avant de l'avoir bien séché.

DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit dépend de l'intensité d'utilisation et de l'environnement dans lequel il est utilisé. Elle peut être réduite par des influences extérieures (humidité, température, rayonnement UV, etc.) et par un stockage et un entretien inappropriés. Le produit peut être endommagé même après sa toute première utilisation à un point tel qu'il doit être mis au rebut. La durée de vie est spécifiée sans tenir compte de l'usure ou des dommages mécaniques et avec toutes les conditions décrites ici étant remplies. La durée de vie des EPI textile, du harnais et de la corde est de 15 ans à compter de la date de fabrication et de 10 ans à compter de sa première utilisation.

GARANTIE SINGING ROCK

Garantie de 3 ans couvrant les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts causés par l'usure normale, la négligence, une mauvaise utilisation, des modifications interdites et un mauvais stockage.

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit traduite dans la langue du pays dans lequel le produit doit être utilisé, ainsi que en cas de revente en dehors du pays de destination d'origine.
La déclaration de conformité UE et les documents à jour relatifs au produit sont disponibles sur **www.singingrock.com**.

ITALIANO

ISTRUZIONI D'USO

Non utilizzare questo prodotto prima di aver letto attentamente le istruzioni ed averle capite.

Questo prodotto è un Dispositivo di Protezione Individuale (DPI), protegge le persone dal rischio di caduta dall'alto.
Imbrago **per l'alpinismo e l'arrampicata sportiva.**
Queste istruzioni d'uso presentano le modalità di utilizzo di questo prodotto. Vi sono soprattutto casi di uso improprio più frequenti di cattivo utilizzo e di divieto (figure barrate da una croce). Ma esistono molti altri esempi di cattivo utilizzo che ci è impossibile enumerare e perfino immaginare. **Sono consentite solo le tecniche di utilizzo non barrate da una croce. Ogni altro utilizzo è da escludere: pericolo di morte.** In caso di problemi con l'uso di questo prodotto o per non aver capito le istruzioni, contattare SINGING ROCK. Qualsiasi attività in quota è pericolosa e potrebbe causare lesioni o morte. L'utilizzo di questo prodotto, lei riconosce tutti i rischi e si assume la responsabilità personale per eventuali danni, lesioni o morte che potrebbero essere causati dall'utilizzo improprio del prodotto. Se l'utilizzatore non è in grado di assumersi la responsabilità per questi rischi o se non comprende queste istruzioni, non deve utilizzare il prodotto.

INDOSSARE L'IMBRACATURA

Stringere le cinghie nelle fibbie (vedi fig. 2) e assicurarsi che l'imbracatura calzi bene; non deve essere troppo stretta o allentata. Le cinghie non devono essere attorcigliate.

USO

Utilizzare questo prodotto solo se si è stati adeguatamente formati oppure se si è sotto la costante supervisione di una persona adeguatamente formata e competente. Durante il normale utilizzo e in emergenza di questo prodotto è indispensabile per l'incolumità dell'utilizzatore assicurarsi che sia in buone condizioni di salute e mentali.
Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale. L'incompatibilità con altri componenti, o danni a qualsiasi parte della catena di sicurezza può causare incidenti gravi e lesioni o morte. Utilizzare tutto l'attrezzatura in un luogo sicuro senza rischi di caduta.
Utilizzare il prodotto con una corda dinamica (EN 892) o con una corda semi-statica (EN 1891). In caso di utilizzo con solo materiale statico (Via Ferrata, corda statica, fettucce...) e se c' è rischio di caduta, è obbligatorio l'uso di un dispositivo assorbitore di energia EN 958 per diminuire la forza d'urto. Scegliere sempre un punto di ancoraggio sicuro, assicurarsi sempre che ci sia spazio libero sufficiente sotto di sé in modo e che l'eventuale caduta libera (la distanza di caduta) sia ridotta al minimo.
Consigliato per l'uso in normali condizioni climatiche tollerabili per l'uomo. Condizioni di umidità e ghiaccio possono rendere difficile la manipolazione durante la regolazione dell'imbracatura, l'influenza sulla forza del prodotto è trascurabile. Al fine ottenere la migliore manutenzione ed ispezione possibile raccomandiamo di utilizzare questo prodotto come oggetto personale.

VERIFICARE L'ATTREZZATURA

1. **Prima di ogni utilizzo:**
   - assicurarsi che il prodotto sia utilizzabile, completo e funzionante;
   - ispezionare tutte le parti del prodotto, anche quelle più nascoste;
   - ispezionare quelle parti che possono usurarsi più rapidamente o che sono in contatto frequente con altre superfici o DPI (punti di ancoraggio);
   - *Materiali tessili:* verificare la presenza di tagli, punti di usura, danni causati dall'utilizzo e dall'invecchiamento, conservazione impropria, temperature elevate, prodotti chimici, ecc.
   - *Le cuciture:* controllare se i fili è tagliato, strappato, consumato o allentato.
   - *Componenti in metallo e plastica:* controllare che siano in buone condizioni di lavoro, che non siano presenti deformazioni, crepe, corrosione/degradazione causata da radiazioni UV, spigoli vivi, danni causati dalle alte temperature ed eccessiva perdita di materiale.
   - *Etichette:* etichette leggibili e identificazione chiara del prodotto.
2. **Durante l'uso:**
   - assicurarsi che le singole parti del sistema siano nella posizione corretta e che non si influenzino negativamente l'un l'altro;
   - assicurarsi che le clip, i connettori, gli elementi di regolazione-fissaggio, siano correttamente posizionati e fissati, che la corda sia correttamente fissata e che l'intera attrezzatura sia in perfette condizioni.
3. **Interrompere l'utilizzo del prodotto se:**
   - mostra segni di danneggiamento;
   - l'utilizzatore non è certo delle condizioni del prodotto;
   - è stato utilizzato per arrestare una caduta violenta;
   - la data di scadenza è superata;
   - l'utilizzatore non ha una idonea conoscenza storica del prodotto.

Non alterare la struttura del prodotto o tentare di ripararlo autonomamente.

MANUTENZIONE, PULIZIA E SANIFICAZIONE

Il prodotto può essere lavato con acqua pulita. Se il prodotto fosse ancora sporco dopo essere stato lavato o se necessario accelerare il processo di asciugatura, acqua tiepida (fino a 30 °C) e, se necessaria, utilizzare un sapone neutro (ca. pH 5,5–8,5). Successivamente il prodotto deve essere lavato in acqua pulita e asciugato in ambiente leggermente riscaldato, ben ventilato, lontano da fonti di calore e radiazioni UV. Non devono essere utilizzati detergenti, idropulitrici o vapore. Se un prodotto in metallo è estremamente sporco, è possibile utilizzare una spazzola con setole morbide. I prodotti o le parti metalliche bagnate devono essere pulite con un panno asciutto e asciugate lontano da fonti di calore diretto.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Conservare il prodotto nella sua confezione originale e proteggerlo dai danni e dagli agenti atmosferici: luce solare (raggi UV), calore, freddo, agenti chimici, corrosivi, solventi (acidi), ambiente corrosivo (alta salinità), impurità (abrasivi), umidità, alte e basse temperature, spigoli vivi, vibrazioni, ecc. Non conservare il prodotto eccessivamente attorcigliato o compresso. Riporre il prodotto nella confezione solo se asciugato accuratamente.

DURATA DELLA VITA

La durata del prodotto dipende dalla frequenza d'uso e dall'ambiente in cui viene utilizzato. La durata di vita è influenzata da agenti esterni (umidità, temperatura, raggi UV, ecc.) e da un uso e un stoccaggio inadeguati. Il prodotto può danneggiarsi anche dopo il primo utilizzo a tal punto da essere messo „fuori uso". La durata del prodotto indicata non considera la sua usura o danni meccanici e se non rispettate tutte le condizioni qui descritte. La durata dei DPI tessili, dell'imbracatura e della fune è di 15 anni dalla data di produzione e di 10 anni dal primo utilizzo.

GARANZIA SINGING ROCK

Garanzia di 3 anni per materiale di rivestimento e difetti di fabbricazione. La garanzia non copre i difetti provocati da usura, negligenza, uso improprio, modifiche non autorizzate o conservazione inappropriata.

Per salvaguardare la sicurezza dell'utilizzatore è necessaria che queste istruzioni siano tradotte nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere utilizzato, anche in caso di rivendita al di fuori del paese di destinazione originale.
La dichiarazione di conformità UE e gli aggiornamenti relativi al prodotto sono visponibili sul sito **www.singingrock.com**.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

No use este producto antes de leer minuciosamente estas instrucciones y de haberlas entendido.

Este producto es un Equipo de Protección Individual (EPI), protege a las personas contra el riesgo de caídas en altura. **El arnés está diseñado para el alpinismo, incluido la escalada.**
Esta ficha técnica explica las formas de utilizar este producto. Sólo se citan algunas de los casos de mala utilización y de prohibición más corrientes (dibujos tachados). Existen otras muchas de estas mala utilizaciones que nos es imposible enumerar e incluso imaginar. **Sólo están autorizadas las técnicas de utilización que no estén tachadas. Cualquier otra utilización se debe evitar debido al peligro de muerte.** Si tiene cualquier problema con el producto o no entiende estas instrucciones, por favor, póngase en contacto con SINGING ROCK. Cualquier actividad en altura es peligrosa y puede provocar lesiones o la muerte. Usando este producto, usted asume todos los riesgos y asume la responsabilidad personal sobre cualquier daño, lesión o muerte que pueda ser causada como resultado de usar este producto. Si usted no es capaz de asumir la responsabilidad de estos riesgos o no entiende las instrucciones, por favor, no use este producto.

PONÉNDOSE EL ARNÉS

Apriete las correas en las hebillas (ver fig. 2) y asegúrese de que el arnés se adapta bien; no debe estar demasiado apretado ni demasiado flojo. Las correas no deben estar enredadas.

USO RECOMENDADO

Solamente puede usar este producto de forma segura si ha sido formado correctamente o si está bajo supervisión constante de una persona formada y competente. Su salud y condición mental y física podrían afectar a la seguridad del usuario del equipo durante el uso normal y de emergencia. Verifique la compatibilidad de este producto con el resto de tu material. El uso de una combinación inadecuada de productos en una cadena de seguridad o el deterioro de cualquiera de los componentes de la cadena de seguridad puede originar un accidente serio e incluso mortal. Por favor, intente usar todo el equipo en un lugar seguro sin riesgo de caída. Use el producto con una cuerda dinámica (EN 892) o con una cuerda kermantle de bajo elongación (EN 1891). En caso de ser utilizado únicamente con materiales estáticos (Via Ferrata, cuerda estática, cintas...) y si existe el riesgo de caída, es obligatorio el uso de un disipador de energía EN 958 para reducir la fuerza de choque. Elija siempre un punto de anclaje seguro, asegúrese si

- inspecteer de onderdelen die sneller kunnen versijten of de veiligheid in contact komen met voedsel, bijvoorbeeld het PBM (bijlend punten).
- Textielonderlinten controleer op inslijtingen, doorgesleten stukjes, aan de eisen voldoen, gebruik en verwisseling, onjuiste opslag, hoge temperaturen, chemicaliën, etc.
- Het slibsel controleer op gekrepte, gescheurde, versleten of lose draad.
- Metalen en kunststof onderdelen: goed verkende staat, vervormingen, barsten, corrosie/degradatie door UV-straling, scherpe randen, schade door hoge temperaturen, overmatig verles van materiaal.
- Etikettering leesbare etiketten en duidelijke productidentificatie.

2. Tijdens gebruik
- zorg ervoor dat de ontvangende systeemonderdelen zich op de juiste plaats bevinden en elkaar goed ondersteunen/bedekken/beschermen.
- zorg ervoor dat de clips, karabiner, oftel- en bevestigingselementen goed zijn gepaland en vastgezet en dat het touw goed is vastgemaakt en dat dat zo ondersteunde staat verkeert.

3. Gebruik dit product niet meer als:
- het verzoet lekken van schade;
- u twijfelt over de staat ervan;
- het is gebruikt en een val te stoppen;
- het is zijn levensduur voorbij;
- je zijn veiligheid gescheidenis niet kent.

Pas de constructie niet te gebruiken en probeer het niet zelf te herstellen.

ONDERHOUD, REINIGING EN DESINFECTIE

Het product kan worden gewassen met schuim water van „huishoudelijke kwaliteit". Als het nat wassen nog niet voldoende is of als u het moet desinfecteren, kunt u lauw water (tot 30 °C) gebruiken en eventueel een zeepoplossing (ca.pH 5,5-8,5). Daarna moet het product in schoon water worden gewassen en in een licht vervormde, donkere en goed geventileerde ruimte temperatuur gedroogd, uit de buurt van warmte- en UV-stralingsbronnen. Er mogen geen reinigingsmiddelen, hoogtemperatuurstoomreinigers of stoomreinigers worden gebruikt. Als een metalen product extreem vuil is, kan een fijne borstel worden gebruikt. Nadte metalen producten of onderdelen moeten nen een olie- of vaseline afgeveegd en uit de buurt van directe warmtebronnen worden gedroogd.

TRANSPORT EN OPSLAG

Bewaar het product in de originele verpakking en bescherm het tegen beschadiging en vervuiling. Bewaar het product (UV-straling), chemicaliën, hoge temperaturen, vochtigheid, scherpe randen, etc. Bewaar het product niet overmatig verdraagd of samengedreht en bewaar het nooit voordat het grondig is afgedroogd.

LEVENSDUUR

De levensduur van het product hangt af van de intensiteit van het gebruik en van de omgeving waarin het wordt gebruikt. Het kan worden verminderd door invloeden van buitenaf (vuil, temperatuur, chemicaliën, etc.) en door onjuiste opslag en onderhoud. Het product kan zelfs na het eerste gebruik dermate beschadigd raken dat het buiten gebruik moet worden gesteld. De levensduur wordt gegeven in uren gebruik (rekening te houden met aspect of mechanische schade en met inachtneming van alle hierin beschreven voorwaarden). De levensduur van de PBM's die worden gebruikt mag niet kleiner is 15 jaar vanaf de productiedatum en 10 jaar vanaf het eerste gebruik.

SINGING ROCK GARANTIE

3 jaar garantie op materiaal en fabricagefouten. De garantie dekt geen defecten die zijn veroorzaakt door normale slijtage, nalatigheid, oneigenlijk gebruik, verboden wijzigingen en onjuiste opslag.

*Het is essentiel voor de veiligheid van de gebruiker dat deze instructies worden verhaald in de taal van het land waarin de gebruiker de uitrusting gebruikt ook in het geval van wederverkoop buiten het oorspronkelijke land van bestemming. De EU-conformiteitsverklaring en actuele productgerelateerde documenten zijn beschikbaar op **www.singingrock.com**.*

ELEMENTA

ОБЩИЕ ЗАРЯДЫ

Мну ерпоцмоцаете аутоё то троёон ноу бьаВаЗете проокетика ка ноатаеетоте аутёс тс обнуёс.

Аутё то троёон ейнаи ЙЕОО ЕЛЕЧТОС ТОУ ЕЛЕЧТРОЮ ЕЛЕЧТРОЮ ЕЛЕЧТРОЮ